



**NEW ZEALAND CHINESE ASSOCIATION INC
(CANTERBURY BRANCH)
紐西蘭堅都布厘華聯支會**

22 St Asaph Street, Central City
Christchurch 8011

nzcacanterbury@gmail.com

November 2021 Newsletter

NZCA Canterbury - End of Year Christmas Party 2021

**Sunday 28th November
NZCA Canterbury Hall, 22 St Asaph Street.**

Everyone's welcome! Bring along family and friends celebrating the end of the year!
A great opportunity to catch up, rekindle old friendships or meet up to make new ones!

Please bring a plate of food for a shared lunch.

PROGRAMME:

11.00am: Welcome everyone!

11.30am: Mix and Mingle - Activities

12noon: Lunch – Shared lunch complimented with fried noodles & roast chicken drums.

1pm-3pm: Children activities with fun and games at Hagley Park (weather permitting).

Limited car parking is available at rear of the Hall allocated for Senior members only. Please drive slowly on entering and leaving car park. Take care to look out for pedestrians and cyclist coming from both left and right hand sides. Free reserved parking at Auto Restorations on 52 Stewart Street.
In the event of COVID Alert levels changes, we will be required to cancel the event.

Farewell and Thank you! – Auto Restorations

We bid farewell to our longstanding and supportive neighbours, Michael and Louise Pidgeon (Auto Restorations, 52 Stewart Street) for allocating free car parking spaces at their premises since the road redevelopments on St Asaph Street.

A huge thank you, Auto Restorations for allowing our members to use their car park spaces for major events over the past years. Auto Restorations has sold their property and will be relocating to new premises.

Free car-parking arrangements has been generously supported by Hagley Community College for our future events.



Christchurch Heritage Festival 2021

“Our People, Our Place, Our Heritage” NZCA Canterbury Hall - Open Day

As part of the Christchurch Heritage Festival, NZCA Canterbury held an eventful open day at the Hall on Saturday 9th October. Various heritage displays around the Hall showcased the history of early Chinese settlers and their stories. A collection of NZCA Sports Tournament magazines and many historical publications commissioned by NZCA and Chinese Poll tax Heritage Trust were also on display.



This was an opportunity to invite members of the public to learn more about New Zealand Chinese heritage as well as participating in activities that included line dancing, Beijing Health exercise, Tai chi, and Qiao Yi lion dance.



A special thank you to Jenny Yee and Janice Wong for donating traditional home-made baking for food sales during the event.



Celebration with Mooncakes

Mooncake Fundraising Sales

Due to Covid-19 restrictions for two consecutive years we have been unable to hold our usual Moon festival lunch celebration at the Hall. However, we could continue to make fresh mooncakes for our community to share with families and friends for their celebration of Mid-Autumn Festival or Moon Festival, the 15th day of the 8th month of the lunar year, which falls on Tuesday 21st September this year.



Our special thanks to:

- Cindy Chan and Jane Gin who continue to share their expertise and lead the team of volunteers so the tradition of making Cantonese mooncakes can be maintained.
- Marisa Yeung for planning and coordinating supplies, orders, packaging and distribution.
- Yolande Mak who kindly donated the packaging and new set of mooncake moulds.

Thanks to the hardworking team who helped with making and packing the moon cakes!

Mooncake Cooking Class - Sunday 10 October 2021

A very busy session! This was a popular class with the art of making two traditional Cantonese style of mooncakes. The mooncake variants were demonstrated by our specialist bakers Cindy Chan (baked pastry mooncakes) and Jane Gin (ice skin mooncakes).

The Sunday cooking class attendees made their own mooncakes to take home - traditional Cantonese baked pastry with mixed nuts filling; ice skin pastry variety with red bean filling. Extra helpers prepared the

ingredients for the class as well as made extra mooncakes to serve for the afternoon tea.

Thanks to the terrific team for this successful class!



Health Talk - Arthritis



Dr Marina Sew Hoy, Rheumatology specialist, gave a health talk about the main types of arthritis - osteoarthritis (degenerative arthritis), rheumatoid arthritis and gout at the NZCA Hall on Sunday 7th November 2021. Cantonese translation was provided by Irene Lee.

If you wish to receive by email the notes (in English only) from this talk, please contact Rhonda Ding nzcacanterbury@gmail.com.

NZCA Canterbury Chinese Classes 2021

2021 is another year of challenges for our Chinese Language Classes. Due to the Covid Lockdown in September, we had our first Zoom Chinese Class. It was enjoyed by our adult students and can be confidently used should lockdown be further imposed.



Rewi Alley Memorial Prize Giving 2021

Chinese language prizes are awarded to students from High School level and local Chinese institutes who achieve a high level of excellence learning Chinese. The annual prize giving is usually hosted by the Christchurch branch of the NZ China Friendship Society. We convey our warmest congratulations to Yong Bin Zhu, who is the successful recipient of the Rewi Alley Memorial Prize attained from NZCA Canterbury Chinese Language School. This year NZ China Friendship Society cancelled the prize giving ceremony due to Covid restriction. We will present the certificate to Yong Bin at our next Chinese New Year lunch celebration. We wish Yong Bin every success with his continuing studies in learning Chinese.

2021 Sporting Success

Canterbury Basketball Association (CBA) Competition

Congratulations to the following NZCA Canterbury members on their sporting success for 2021.

Jess Ling and Victoria King were successfully selected for the "First Team" as TOP FIVE players in the 2021 Women Division 1 competition selected by Canterbury Basketball Association (CBA).

A great achievement by Victoria, who again was selected for the second consecutive year.



2021 Women Division 1 Grade Winners - Five NZCA members (Jess Ling, Charlotte King, Victoria King, Aleni Chapman and Lia Chapman), who are regular participants at the annual NZCA Sport Tournament formed the Halswell Red Women basketball team last year. The girls successfully won the overall championship in the 2021 competition league for the second time round.

2021 U23 Mens Grade Winners - Nathan Louis (No. 3 singlet) representative player with the Pioneer Pacer's U23 Men team, successfully took out the overall championship in a hard fought final against the strong basketball competition.



Acknowledgements

Thanks for supporting our fundraisers!



Donations

Saturday Exercise Class - \$428.00

Tai Chi class - \$463.00

Obituary

Mr William (Bill) Duncan (17.09.21) - Dearly loved husband of Sum, cherished soulmate and longtime companion who will be sorely missed. A respected father and friend of the late David. We convey our deepest condolences to Sum on her sad loss.

President's End of Year Report

As we reflect on 2021, again we were faced with the uncertainty and disruption of COVID. Our thoughts go out to family and friends in Auckland and surrounding districts, to hope them strength to get through this challenging time!

We managed to function as normal as possible and wish to thank you for adhering to the safety guidelines when entering the Hall by wearing a mask, scanning the NZ COVID tracer App, maintain social distancing ... and please ensure you are vaccinated to protect yourself and your loved ones.

I wish to take this opportunity to sincerely thank our activity group leaders, Chinese School teachers, and especially to you as members for your generous support towards our fundraisers, donations and encouraging your friends to join up. With your contributions towards our community, it will strengthen to grow as a successful organisation for future generations.

Finally, I am most grateful for the Canterbury branch executive members for their endless dedication and commitment during 2021. I am also extremely thankful for the huge amount of voluntary work from committee members: Cindy Chan, Ian Chan, Roy Chin, Rhonda Ding, Jane Gin, Rodney Goh, Graham King, Ronald Lee, Darett Lowe, May Wong, Fran Yee, Lois Yee and Marisa Yeung who have shaped and continue to build our stable community.

I regretfully report that Tim Ng has resigned to take on other adventures in life. We have appreciated his endless time and energy contributed by helping in the kitchen (especially waiting hours for the Jung to cook), Assistant Hall custodian, demolition of the old kitchen and more. Happy to say Tim will still be involved with the Friday walking group. Thank you Tim and we wish you all the best for your future endeavours!

Therefore, I am pleased to welcome and announce a new position will be taken on by Wing Gin as the new committee member. Wing will be invaluable member on the team with his skilled knowledge as the project leader of the Hall kitchen.

We look forward to an exciting year in 2022, with Canterbury Branch hosting the 73rd annual NZCA Sports Tournament in Christchurch. Register early so not to miss out on the fun and updates!

On behalf of Canterbury Branch of NZCA, I wish you all a joyous festive season and may we look forward to a safe, happy and prosperous 2022. **"Year of the Tiger"!**

Emmie King
President
NZCA Canterbury

NZCA Easter Tournament 2022 復活節運動大會

Magazine Advertising and sponsorship 雜誌廣告和贊助

於 4 月 15 日至 18 日由會所在基督城主持運動大會, 在這四天裏全國有不同地區不同年齡的人仕來參加比賽, 還有支持者. 體育項目有: 高爾夫球, 籃球, 橄欖球, 羽毛球, 乒乓球, 網球, 室內足球, 戶外網球, 排球, 草地滾球和田徑. 出版雜誌紀錄有關比賽章程, 行程, 地場地社交活動, 希望各商家和大眾鼎力支持廣告或贊助或提供服務.

Next year NZCA Canterbury will be hosting the 73rd Annual NZCA Sports Tournament and Cultural event to be held in Christchurch over the Easter weekend 15th to 18th April in 2022.

A variety of sports and social activities will be held over these four days, attracting participants and supporters of all ages from around the country. Sports contested will include golf, basketball, touch rugby, tennis, badminton, table tennis, indoor netball, indoor football, outdoor netball, volleyball, lawn bowls and athletics.

To commemorate this event, there is a tradition to publish a special tournament magazine which includes important information such as venues for sports, notes on participants and sponsors.

If you or your organisation would like to advertise in the magazine, offer sponsorship, or donate goods and services please provide details.

Name of contact person:

Contact details - phone: email:.....

- ☐ Double page colour advertisement (two A5) for \$200 雙頁全版彩色
- ☐ Inside the front or back cover of the magazine (A5) for \$200 滴衬或尾版
- ☐ Full page colour advertisement (A5) for \$100 單頁全版彩色
- ☐ Half page colour advertisement for \$50 半頁彩色
- ☐ Goods eg. vouchers, food/beverages, services 或贈卷, 食品, 飲料, 或其他(details)
.....
- ☐ Other (details).....

Should you wish to discuss your advertising needs further, 聯絡人 please contact **Charlotte King**
nzcacanterburyear@ gmail.com or call 0211495672.

Disclaimer.

Neither the Association nor any person or persons associated with it, accepts any liability whatsoever for the contents of this newsletter which has been prepared in good faith without material reward and to the best of our knowledge is true and correct an all aspects.



NEW ZEALAND CHINESE ASSOCIATION INC. (CANTERBURY BRANCH)

紐西蘭堅都布厘華聯支會

For more information on any of the following activities, please contact the activity leader.

Activity 活動小組	Details 時間	Contact person 聯絡人
Ballroom & Modern Dance 舞蹈班(時尚及交際舞)	Sunday evening	Emmie King 021 211 7441 graem88@xtra.co.nz
Beijing Health Promoting Exercise Group 北京醫療保健操	Saturday 10:30am – 11:30am	Jane Gin 021 175 5866
Chinese Language Classes – Cantonese; Advanced, Intermediate & Beginners Mandarin 廣東話, 國語班	Sunday 9:30am – 11am	Fran Yee 021 138 3663 fran.yee@yahoo.com
Cooking Classes 烹飪班	To be advised	Rhonda Ding 021 259 0745
Karaoke Sing-A-Long 卡拉 OK (一邊唱歌, 一邊跳舞)	Monthly Sunday 2pm	Jane Gin 021 175 5866
Line Dancing 排舞	Saturday morning	Rhonda Ding 021 259 0745
NZCA Annual Sports and Cultural Tournament 復活節運動大會	Easter Tournament 15 th to 18 th April 2022 Christchurch	Emmie King 021 211 7441 graem88@xtra.co.nz Charlotte King charlotte_alanna_louise@hotmail.com
NZCA Future Dragonz Canterbury 未來龍的傳人	www.futuredragonz.org.nz	nzcacanterbury@gmail.com
NZCA Canterbury Multi-Sports Programme 綜合運動訓練	Sunday 11:00am – 12:00 noon	Emmie King 021 211 7441 graem88@xtra.co.nz
Lifestyle Walking Group 步行組	Friday 10am	Tim Ng 021 263 0218, ng.tim@hotmail.com Marisa Yeung 021 112 6265
Qiao Yi Lion Dance Team Christchurch 僑藝舞獅隊	Saturday 3:30pm – 4:30pm	George Chan 021 188 6096 gwchan71@yahoo.nz
Tai Chi Class 太極班	Sunday 9am-10am	Marisa Yeung 021 112 6265, hopyick@xtra.co.nz

MEMBERSHIP & CORRESPONDENCE 會員資格通信聯繫, 請聯絡本會秘書

Sept 2021

Please contact the Secretary NZCA (Canterbury Branch)

Email: nzcacanterbury@gmail.com

Postal address: 22 St Asaph Street, Christchurch Central, Christchurch 8011

Further information 或到 網站, 書面查詢

Website: canterbury.nzchinese.org.nz Membership forms, newsletters, updates are found here.

Facebook: facebook.com/CanterburyBranchNZCA



2021 年 11 月通訊

*聖誕節聚餐

聖誕節聚餐於 11 月 28 日在 本會所(22 St. Asaph Street) 舉行 ,有遊戲活動, 午餐後如果天氣準許便去 Hagley Park 繼續戶外活動.

請你們也帶一盤食物共同分享.

歡迎各位帶同朋友齊來參加, 是一個很好的機會結交朋或跟老朋友聚會, 會所停車位是專供給長者優先使用, 進出時請慢駛,請注意行人和單車徑 (單車徑是雙方線行駛), 可泊車到 52 Steward St (Auto Restorations).

Auto Restorations 已經出售物業, 並進行搬遷, 非常感謝他們多年來免費提供停車場給我們會員使用.

11.00AM :歡迎入場.

11.30AM : 活動

12.00PM : 午餐

1.00–3.00PM: 孩子們去 Hagley Park 開始遊戲活動.

*中文班

由於在九月時又再封城, 我們成人班的老師嘗試視頻跟學生上課, 學員均很喜歡視頻上課呢! 如果疫情繼續封鎖的話大可以利用視頻上課.

*路易艾黎紀念頒獎禮 2021

由新中好友協會主辦,中國言語獎是頒發給高中生和學習中文成績優異的學生. 恭賀本會的中文學校的學生朱永彬, 他成功獲得此獎項, 由於新冠疫情問題今年的頒獎儀式取消了, 我們將 在農曆新年午餐時向朱永彬同學頒發證書, 願他繼續努力學習中文更上一層.

年終報告(伍黃間容主席)2021

回顧 2021 年, 我們再次面對新冠疫情的威脅, 我們向在屋崙及期週邊社區的親戚朋友表達我們的思念, 希望他們為抗疫加油早日渡過難關. 本會設法令日常活動如常, 感謝大家遵守安全規則, 戴上口罩, 掃描新冠的追蹤器應用程式, 與他人保持距離, 及請確保接種疫苗以保護自己和你的親人.

我謹藉這個機會感謝各活動小組的領隊, 中文學校的老師, 特別是各會員的貢獻對籌款活動, 捐款等都很慨解囊, 並且鼓勵朋友參加, 使到我們的社區日益壯大為下一代子孫們有個強大成功的組織.

最後我非常多謝各執行委員們的奉獻及支持:

Cindy Chan 陳簫麗華, Ian Chan, Roy Chin 陳棟基, Rhonda Ding 顏鄧少仙, Jane Gin 甄歐彩貞, Rodney Goh, Graham King 伍閏能, Ronald Lee, Darett Lowe 劉志輝, May Wong, Fran Yee 余陳翠芬, Lois Yee 余笑儀, Marisa Yeung 楊陳惠嫦.

大家齊努力繼續建設社團穩定, 另外 Tim Ng 退出委員會, 我們感謝他多年來在廚房的貢獻, 特別是每年煮糴的長時間的工作, 大堂管理助理, 清拆舊廚房的工作等, 不過他仍然為每星期五步行組協調行程, 多謝你, 祝你今後一切順利.

同時歡迎甄榮彥 Wing Gin 的加入, 他是新廚房的監督, 經驗豐富, 是一個不可多得的成員.

期待 2022 年, 是本會在本地主辦第 73 屆復活節運動大賽的一年, 參加比賽者請早日註冊以免錯過樂趣及各項資訊.

我謹代表紐西蘭堅都布厘華聯支會

祝大家 2022 年生活愉快, 幸福繁榮, 虎年威猛.

*中秋節月餅出售

今年中秋節在 9 月 21 日, 但由於新冠疫情我們不得要取消中秋節午餐, 是第二次中秋節午餐取消, 但是我們仍然有自家製造月餅出售給眾會員及朋友.

特別多謝陳簫麗華及甄歐彩貞教導製造廣東式月餅.

多謝楊陳惠嫦的計劃部處, 購買材料, 收訂單, 包裝, 和分銷.

感謝麥月明太太購買月餅袋及月餅印捐贈給本會.

感謝月餅製作團隊的努力和勤奮

*月餅烹飪班 10 月 10 日

製作月餅課程非常受歡迎, 由 甄甌彩貞教導(冰皮豆沙月餅), 陳蕭麗華教導(五仁月餅), 傳統廣東式月餅, 學員各自製造自己月餅各一個, 並且帶回家享用, 義工們製造更多月餅可供下午茶使用, 烹飪班非常成功, 非常感謝團隊們的貢獻.

*關節炎講座

由 Dr. Marina Sew Hoy, 風濕病專家, 講解關節炎的主要類型:

骨關節炎 (退行性關節炎)

類風濕性關節炎

痛風症

並由 Irene Lee 廣東話翻譯.

如果想收到今次的演講摘記只限英文,可聯絡:

Rhonda Ding nzcacanterbury@gmail.com

*華聯會所開放日

作為基督城傳統節日的一份子, 本會於 10 月 9 日星期六, 在會所舉行開放日活動, 有機會邀請民眾參加更了解紐西蘭華人的傳統文化歷史, 包括參加各種活動如排舞, 健康體操, 太極, 舞獅等. 同時在會所展覽早期華僑歷史和他們的故事, 多屆復活節運動會的雜誌, 和華人人頭稅歷史遺產信託委員會的圖片.

*2021 年度體育比賽勝利 Canterbury Basketball Association (CBA)

祝賀本會成員在他們的比賽中取得勝利, Jess Ling and Victoria King 由 Canterbury Basketball Association (CBA) 評選為 2021 年度女子甲級賽 “第一隊” 的前五名, 同時 Victoria 也是去年勝利者之一.

2021 年度女子甲組得獎者五名是 NZCA 成員: Jess Ling, Charlotte King, Victoria King, Aleni Chapman and Lia Chapman, 她們經常參加一年一度的華聯會復活節運動比賽, 去年還組成 Halswell Red Women 女子籃球隊出賽, 而她們今年是第二次贏得聯盟比賽的總冠軍.

2021 年度 U23 男子組冠軍 Nathan Louis (穿 3 號球衣) 代表 Pioneer Pacer's 在這場強硬對手下激烈的對抗, 終於成功拿下總冠軍.

*鳴謝:

Auto Restorations

我們向 Michael & Louise Pidgeon (Auto Restorations) 業主告別了, 多年來自從 St. Asaph Street 道路更改, 他們便為會所活動期間免費提供停車場給我們會員使用, 現在他們要搬遷到新的地方, 幸好有 Hagley College 的慷慨支持, 日後我們的活動期間可以停車到 Hagley College 了。

*多謝 High Country Salmon 高山三文魚場支持本會籌款活動.

*本會非常多謝由以下組織捐出款項:

北京醫療保健操的捐款\$428.00

太極\$463.00

*訃聞

William (Bill) Duncan 於 9 月 21 日去世, 他是梁琛的丈夫長期的伴侶, 已故大衛的父親, 我們向逝者表示痛哀悼, 向梁琛女士深切慰問.